



BuT-Beratung

Extrageld für Kids,
Schule & Freizeit

Jetzt beantragen
– wir beraten dich am Telefon.

Extra money for your kids
– we advise you in your language!

Çocuğun için ekstra para
-sana Türkçe danışmanlık sağlıyoruz

Доп. выплаты на Вашего ребенка
- мы проконсультируем Вас на русском языке!

أموال إضافية لطفلك
- نقدم لك الإستشارة باللغة العربية!



030 - 57 71 30 04 0



info@but-beratung.de



www.but-beratung.de

Extrageld für Kinder & Jugendliche – aus dem Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

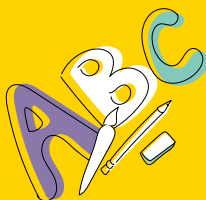
Wer kann das Geld bekommen:

EmpfängerInnen von:

- Bürgergeld
- Sozialhilfe (nach SGB XII)
- Wohngeld
- Leistungen nach dem AsylBLG
- Kinderzuschlag (KiZ)

Es gibt Geld für:

- Schulbedarf
- Ausflüge und mehrtägige Fahrten (mit Kita, Schule etc.)
- Nachhilfe / Lernförderung
- Fahrtkosten zur Schule
- Mittagessen (in Kita, Schule etc.)
- Teilnahme an Kultur, Sport & Freizeit



Lass uns telefonieren
– wir beraten dich gerne.

**kostenfrei &
telefonisch**

ein Projekt von:



Viva **Equality**

gefördert durch:



Extra money for kids & young adults – from Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

Who can get the money?

Recipients of:

- Benefits from the job center (Bürgergeld)
- Social assistance (Sozialhilfe)
- Housing benefit
- Benefits according to the AsylbLG
- Child supplement (KiZ)



There is extra money for:

- School supplies
- Excursions and trips lasting several days (with school, daycare etc.)
- Tutoring / learning support
- Travel expenses to school
- Lunch (at school, daycare etc.)
- Participation in culture, sport & leisure

**Let's have a phone call
– we are happy to help you.**

*free of charge
by phone
in English*

030 - 57 71 30 04 0



Çocuklar ve gençler için Bildungs- und Teilhabe (BuT) paketinden ekstra para

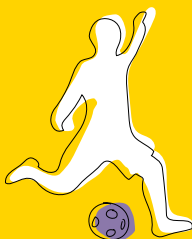
Parayı kim alabilir

Aşağıdaki hizmetleri alanlar:

- Jobcenter desteği (Bürgergeld)
- Sosyal yardım (Sozialhilfe)
- Kira yardımı
- AsylbLG'ye göre avantajlar
- Çocuk parası ek ödemesi (KiZ)

Bunlar için para var:

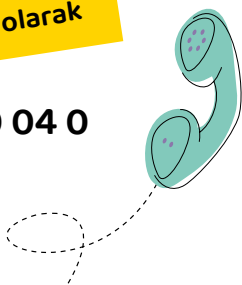
- Okul ihtiyaçları
- Birkaç gün süren geziler
ve günübirlik geziler
(kreş, okul, Hort)
- Özel ders / eğitim desteği
- Okula ulaşım masrafları
- Öğle yemeği (kreş, okul, Hort)
- Kültür, spor ve eğlenceye katılım



**Hadi telefonda görüşelim
– sana danışmanlık sağlıyoruz.**

ücretsiz
telefonla
Türkçe olarak

030 - 57 71 30 04 0



Доп. выплаты на детей и подростков - из льготного пакета Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

Кто может получить выплаты?

Получатели:

- пособия от джобцентра (Bürgergeld)
- социальной помощи (Sozialhilfe)
- дотаций на аренду жилья
- выплат согласно AsylbLG
- пособия на детей (KiZ)

На что можно получить доп. выплаты:

- школьные принадлежности
- экскурсии и многодневные поездки
- дополнительные занятия/репетиторство
- транспортные расходы на поездку в школу
- обеды
- участие в культурной, спортивной и досуговой программах



**Вы можете позвонить нам
- мы с удовольствием
проконсультируем Вас.**

**бесплатно
по телефону
на русском**



030 - 57 71 30 04 0

أموال إضافية للأطفال والشباب (BuT) - من حزمة التعليم والمشاركة

من يمكنه الحصول على التمويل؟

أحد متلقي :

- إعانة من الجوب سنتر (Bürgergeld)
- الضمان الاجتماعي (Sozialhilfe)
- إعانة السكن
- الإعانات وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء
- دعم إضافي للأطفال (KiZ)



هناك أموال ل:

- اللوازم المدرسية
- الرحلات التي تستغرق عدة أيام (تنظيمها الحضانة، المدرسة، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- دعم التعلم (الدروس الإضافية)
- مصاريف المواصلات من وإلى المدرسة
- تناول الغداء
- تنظيمها حضانة، مدرسة، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- المشاركة بالأنشطة الاجتماعية والثقافية والرياضية

يمكنك الاتصال بنا

- نحن سعداء للمساعدة.

مجانا
عن طريق الهاتف
بالعربية

030 - 57 71 30 04 0

